

# ZUG, ZUG (LANDIS & GYR STIFTUNG)

## RESPONSIBLE INSTITUTION

institution: Landis & Gyr Stiftung  
address: Chamerstrasse 10  
zip/city: 6302 Zug  
phone: +41 41 725 23 58  
e-mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
Website: www.lg-stiftung.ch

## STUDIO

name of the studio: Zug (Landis & Gyr Stiftung)  
address: Klosterstrasse 2B  
zip/city: 6300 Zug  
Position: Very silent place in a part of the monastery Maria Opferung | about 10 minutes away from the center | only for students without kids.  
number of studios: 4  
space: 4 apartments: one 1-room-studioapartment, one 2-room apartment on the 2. floor and two 2-room apartments on 2 floors / 3th and 4th floor | two working rooms | without elevator. 1 separate workspace for visual artists  
since: 2001  
comments: The apartments are not suitable for a stay with children.

## CONTACT

name: Evelyne Lohm, studio responsible  
e-mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
phone: +41 41 725 23 58

## COSTS/ADDITIONAL GRANT

costs for residents: none  
additional grant: yes  
amount: CHF 2'300.00/month (+ travel expenses)  
financed by: Landis & Gyr Foundation

## ALLOCATION OF THE STUDIO, CONDITIONS

allocation by: board of the Landis & Gyr Foundation  
applicants: The studio space in Zug is reserved for literary writers and translators from Switzerland and from Central and Southeast Europe. Residencies are not awarded for direct applications from countries in Central and Southeast Europe and from countries outside Europe.

art division: literature, translation  
age: no restriction. no promotion of young artists  
length of stay: 1 – 6 months

## COSTS / HOW THE STUDIO IS FINANCED

financing: Landis & Gyr Foundation (owner)

## ZUG, ZUG (LANDIS & GYR STIFTUNG)

### TRÄGERSCHAFT

Institution: Landis & Gyr Stiftung  
 Adresse: Chamerstrasse 10  
 PLZ/Ort: 6302 Zug  
 Telefon: +41 41 725 23 58  
 E-Mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
 website: www.lg-stiftung.ch

### ATELIER

Ateliename: Zug (Landis & Gyr Stiftung)  
 Adresse: Klosterstrasse 2B  
 PLZ/Ort: 6300 Zug  
 Erreichbarkeit: Sehr ruhig gelegene Wohnungen in einem Gebäudeteil des Klosters Maria Opferung | ca. 10 Min. vom Zentrum entfernt.  
 Anzahl Ateliers: 4  
 Raum: 4 Wohnungen: eine 1-Zimmer-Studiowohnung und eine 2-Zimmerwohnung im 2. Stock sowie 2 zweigeschossige 2-Zimmer Wohnungen im 3. Stock, kein Lift, 1 separater Werkraum für visuelle Künstlerinnen und Künstler  
 Seit: 2001  
 Kommentar: Die Wohnungen eignen sich nicht für einen Aufenthalt mit Kindern

### KONTAKTPERSON

Name: Evelyne Lohm, Atelierbeauftragte  
 E-Mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
 Telefon: +41 41 725 23 58

### MIETKOSTEN / ZUSÄTZLICHE STIPENDIEN

Kosten für die BenutzerInnen: keine  
 zusätzliche Stipendien: ja  
 Betrag: CHF 2'300.00/Monat (+ einmalige Reiseentschädigung)  
 finanziert durch: Landis & Gyr Stiftung

### VERGABE DES ATELIERS / BEDINGUNGEN

Vergabe durch: Stiftungsrat der Landis & Gyr Stiftung  
 Vergabe an: Das Atelierangebot in Zug ist reserviert für Literaturschaffende und ÜbersetzerInnen aus der Schweiz und aus Mittel- und Südosteuropa. Für Direktbewerbungen aus Ländern Mittel- und Südosteuropas und aus Ländern ausserhalb Europas werden keine Residenzen vergeben.

Kunstsparte(n): Literatur, Übersetzung  
 Alter: keine Einschränkung. Keine Nachwuchsförderung.  
 Aufenthaltsdauer: 1 – 6 Monate

### KOSTEN / FINANZIERUNG DES ATELIERS

Miete: keine  
 Finanzierung: Landis & Gyr Stiftung (Eigentum)

### DIVERSE ANGABEN

Land: Schweiz

## ZUG, ZUG (LANDIS & GYR STIFTUNG)

### RESPONSABILITÉ

institution: Landis & Gyr Stiftung  
adresse: Chamerstrasse 10  
code postale/ville: 6302 Zug  
téléphone: +41 41 725 23 58  
e-mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
website: www.lg-stiftung.ch

### ATELIER

nom d'atelier: Zug (Landis & Gyr Stiftung)  
adresse: Klosterstrasse 2B  
code postale / ville: 6300 Zug  
Position: appartements très calmes, situés dans un bâtiment du monastère Maria Opferung | à 10 minutes du centre ville.  
nombres d'atelier: 4  
espace: 4 appartements: 1 pièce studio et une 2-pièce au 2ème étage | deux 2 pièces sur deux étages, au 3ème et au 4ème étage | sans ascenseur | 1 espace de travail séparée pour les artistes visuels  
depuis: 2001  
commentaires: Les appartements ne sont pas adaptés pour un séjour avec des enfants.

### PERSONNE À CONTACTER

nom: Evelyne Lohm, chargé d'atelier  
e-mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
téléphone: +41 41 725 23 58

### FRAIS/BOURSES SUPPLÉMENTAIRES

frais à la charge des résident(e)s: aucun  
bourses supplémentaires: oui  
montant: CHF 2'300.00/mois (plus frais de déplacement)  
payé par: Landis & Gyr Stiftung

### ATTRIBUTION DES ATELIERS, CONDITIONS

attribution par: Conseil de fondation de la Landis & Gyr Fondation  
requérant(e)s: Le studio à Zoug est réservé aux écrivains et traducteurs littéraires de la Suisse et de l'Europe centrale et Sud-Est. Les résidences ne sont pas attribuées pour les candidatures directes des pays d'Europe centrale et du Sud-Est et des pays hors Europe.  
discipline d'art: littérature, traduction  
âge: sans restrictions. pas de promotion de jeunes artistes  
durée du séjour: 1 – 6 mois

### FRAIS/ FINANCEMENT DES ATELIERS

frais: aucun  
financement: Landis & Gyr Fondation (propriété)

### INFORMATIONS DIVERSES

pays: Schweiz

## ZUG, ZUG (LANDIS & GYR STIFTUNG)

### ENTE RESPONSABILE

istituzione: Landis & Gyr Stiftung  
indirizzo: Chamerstrasse 10  
codice postale/città: 6302 Zug  
telefono: +41 41 725 23 58  
e-mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
website: www.lg-stiftung.ch

### STUDIO

nome del studio: Zug (Landis & Gyr Stiftung)  
indirizzo: Klosterstrasse 2B  
codice postale / città: 6300 Zug  
Posizione: appartamenti molto calmi nel monastero di Maria Opferung | a 10 minuti dal centro della città.  
numero d'atelier: 4  
spazio: 4 appartamenti: un appartamento studio e un appartamento con 2 camere al secondo piano | 2 appartamenti con 2 camere su due piani, nel 3o e 4o piano | senza ascensore | 1 laboratorio indipendente per artisti visuali  
da: 2001  
commenti: Gli appartamenti non sono adatti per un soggiorno con i bambini

### PERSONA DI CONTATTA

nome: Evelyne Lohm, studio responsabile  
e-mail: evelyne.lohm@lg-stiftung.ch  
telefono: +41 41 725 23 58

### SPESE / BORSE ADDIZIONALI

spese al carico die residenti : senza  
borse addizionali: sì  
importo: CHF 2'300.00/mese (in più: spese di viaggio)  
finanziato da: Landis & Gyr Fondazione

### ASSEGNAZIONE DELL'ATELIER, CONDIZIONI

responsabile: Consiglio di Fondazione della Landis & Gyr Fondazione  
richiedenti: Lo studio a Zugo è riservato a scrittori e traduttori letterari della Svizzera e dell'Europa centrale e sudorientale. Le residenze non vengono assegnate per domande dirette da paesi dell'Europa centrale e sudorientale e da paesi extraeuropei.  
discipline d'arte: letteratura, traduzione,  
età: senza restrizione. nessuna promozione di giovani artisti  
durata del soggiorno: 1 – 6 mesi

### AFFITTO/ FINANZIAMENTO DELL'ATELIER

spese: niente  
finanziamento: Landis & Gyr Fondazione (proprietà)

### VARI DATI

paese: Schweiz